

УДК 81:378

**ИННОВАЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (РКИ)  
СТУДЕНТОВ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ ИРАНА**  
(на примерах семантики и средств выражения вежливости в русском и персидском языках)  
*Д. Н. Шейхи, И. Замани*

**NEW METHODS OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE TO IRANIAN STUDENTS**  
*J. N. Sheikhi, I. Zamani*

В статье рассматривается актуальность внедрения инновационных методов в процесс обучения русскому языку иранских филологов-русистов. Учитывая тот факт, что главным в обучении иностранного языка становится функциональный принцип обучения, а также в центре внимания ставится коммуникативная компетенция учащихся, то в современной методике преподавания иностранных языков ведется интенсивный поиск новых подходов, форм и методов преподавания. Инновационные методы обучения предполагают взаимодействие субъектов образовательного процесса на уровне «равный – равному», другими словами директивная модель обучения, заменяется интерактивной моделью, являющейся более продуктивной и ориентированной на личность студента.

The study explores the application of innovative methods of teaching the Russian language to Iranian students. When teaching a foreign language the practical principles of teaching are more important than anything else; and particular attention should be paid to the ability of the language learner to communicate. All these have sought to bring about a growing trend toward the need for new methods and approaches to language teaching. New methods focus on equal interaction among learners during the language learning process. In other words, the directive model has been replaced by interactive model which is far more efficient and productive, and conforms to the learner's personality.

**Ключевые слова:** РКИ (русский язык как иностранный), инновационные методы, коммуникативная компетенция, методика преподавания, функциональный принцип обучения.

**Keywords:** Russian as a foreign language, innovative methods, communicative skills, teaching methods, teaching strategies, teaching practical principles.

Мечтой и желанием каждого иранского студента, а также любого человека, изучающего иностранный язык, является умение правильно говорить и выражать свои мысли на интересующем его языке. Обучение любой дисциплине требует от обучающего и обучаемого ряда обязанностей и усилий. В обязанности обучающего входит выбор определенной методики и подходящего метода преподавания, отбор заданий для каждого вида учебной деятельности, учебных пособий с учетом уровня знаний обучаемых и многое другое. От обучаемых требуются усилие, серьезность и ответственность. Отличие обучения иностранным языкам от других дисциплин заключается в том, что благодаря языку мы выражаем свои мысли и чувства. Наши мысли и чувства не ограничиваются в кабинете, в лаборатории, в исследованиях, они всегда и везде при нас. Это говорит также и о том, что следует не только правильно изучать иностранные языки, но и правильно выражать свои мысли на родном языке. И как верно отметил французский лингвист А. Мартине, каждый индивид представляет собой не только поле сражения различных, противоречащих друг другу языковых типов и речевых навыков, но и постоянный источник языковой интерференции [3, с. 19]. А. Мартине имел в виду внутриязыковую интерференцию, имеющую место в речи человека, говорящего на родном языке, но владеющего целым рядом различных языковых кодов и способного переключать их в процессе общения с разными партнерами, выступая в разных социальных ролях. Можно себе представить,

насколько расширяется это «поле сражения», когда человек общается на чужом для себя языке. Его речь в этом случае становится богатым источником межъязыковой интерференции, в ней выявляется акцент, характер которого продиктован в первую очередь разницей в устройстве и функционировании механизмов, в принципе свойственных речевой деятельности человека [9, с. 23].

«Если развитие родного языка начинается со свободного спонтанного пользования речью и завершается сознанием речевых форм и овладения ими, то развитие иностранного языка начинается с осознания языка и произвольного овладения им и завершается спонтанной речью» [1, с. 58]. Родной язык усваивается одновременно с присвоением общественного опыта. Огромное значение в овладении родным языком играет и тот факт, что оно протекает в сензитивный к речи период, когда существуют благоприятные физиологические условия для речевого развития ребенка. Усвоение иностранного языка совершается совсем другим путем и в другие возрастные периоды.

Процесс обучения русскому языку как иностранному – это процесс совместной деятельности учителя и учеников, это передача учителем своих знаний, навыков, умений в области изучаемого языка и усвоения учениками речевого опыта и приобретение способности владеть языком. Обучение иностранному языку, в частности русскому языку как иностранному, очень сложный и многоаспектный процесс, и, упуская из виду какие-то его компоненты, мы тем самым обрека-

ем обучение на неуспех, особенно в искусственной языковой среде [7, с. 7].

В процессе обучения преподаватель и учащиеся имеют дела с тремя группами явлений: самим языком как средством общения, хранения и передачи информации, речью (способами общения, реализуемым в виде текстов и являющимся результатом общения) и речевой деятельностью (процессом общения в виде системы речевых действий) [8, с. 127].

В иранских вузах в программу изучения русского языка, как и других иностранных языков, входит углубленное изучение грамматики, фонетики и лексического состава языка, все больше акцент делается на обучение системе языка и в основном на грамматике. По-прежнему основными трудностями являются недостаток активной устной практики в расчете на каждого ученика группы, изучение иностранного языка должно основываться на развитии речевых навыков у учащихся в результате выполнения устных упражнений, и теоретическое изучение должно уступать свое место выработке практических навыков.

Как отмечает А. Н. Щукин, овладение навыками и умениями речевого общения является ведущей целью обучения языку, составляет основу формируемой в процессе занятий коммуникативной компетенции. Участие в речевом общении предусматривает владение *средствами общения* (фонетические, лексические, грамматические, переводческие и т. п.) и *деятельностью общения* (слушание, говорение, чтение, письмо), которые рассматриваются в качестве структурных компонентов общения, являются объектами. Необходимо научить студентов не только основам иностранного языка, но и научить их с интересом и правильно общаться на другом языке как в рамках профессиональной тематики, так и в ситуациях повседневной жизни.

Преподавание русского языка как иностранного осуществляется сейчас в условиях глобальных изменений по всей системе образования – изменились цели изучения языка, потребности учащихся, условия обучения; нельзя не признать, что произошёл и переход количественных изменений в качественные – работа с массами изучающих трансформировалась в работу более индивидуализированную, когда учащиеся сами стали определять не только языковую, но и культурную составляющую процесса обучения [4, с. 115].

Главная цель обучения иностранному языку – не столько обучение системе языка (лингвистической компетенции), сколько овладение коммуникативной компетенцией, т. е. способность человека средствами изучаемого языка осуществлять речевое общение в той или иной сфере деятельности. В основе коммуникативной компетенции лежит комплекс языковых знаний и речевых навыков и умений, которые формируются и усваиваются в ходе занятий [6, с. 154]. И параллельное развитие всех этих способностей – основная задача каждого преподавателя. Обучение должно быть направлено на одновременное формирование нескольких видов речевой деятельности в рамках их определенного последовательно-временного соотношения на основе общего языкового материала с использованием языковых и речевых упражнений.

Ведь развитие одного вида способствует развитию других, облегчает овладение ими. Важно, чтобы материал языковых упражнений, направленных на формирование навыков и овладение способами формирования и формулирования мыслей, был представлен и в речевых упражнениях, где усвоенный материал вводится в ситуациях общения и обеспечивает формирование речевых умений [6 с. 154].

Инновационный подход к обучению, опираясь на методы и приемы, направленные на практическое овладение языком в различных сферах общения, обеспечивает формирование коммуникативной компетенции учащихся и способствует эффективному обучению данному языку. Основная идея данных методов – создать условия для активной совместной учебной деятельности учащихся и преподавателей в разных учебных ситуациях. Методы направлены на то, чтобы найти способы, пути развития самостоятельного мышления студентов, чтобы научить их не просто запоминать и воспроизводить знания, а уметь применить полученные знания на практике и оптимальный результат достигается через сотрудничество, сотворчество, самостоятельность.

При всей сложности процесса обучения иностранному языку опытный педагог, учитывая особенности усвоения языка, индивидуально-психологические особенности учащихся, особенности родного языка учащихся и ряд других факторов, должен искать такие пути, способы, при которых обучение языка стало эффективным и полезным для каждого.

Многое в этой сфере зависит и от преподавателя, наряду с традиционными методами обучения он должен применять и инновационные методики, в соответствии с которыми обучение русскому языку должно осуществляться на основе развития речевой деятельности. Кроме того, он должен владеть искусством придания уроку живость и увлекательность. Ведь несомненно, что то, что пережито, эмоционально запоминается дольше (радости открытия, радости познания, интеллектуальных эмоций обучаемых студентов) [7, с. 7].

Инновационные методы обучения предполагают взаимодействие субъектов образовательного процесса на уровне «равный – равному», где учитель и ученик – часть одной команды, они работают для достижения одной цели, способствуют организации комфортных условий обучения, при которых все ученики активно взаимодействуют между собой. Использование этих приёмов предполагает моделирование жизненных ситуаций, ролевых игр, общее решение вопросов на основании анализа обстоятельств и ситуации [2, с. 36].

В таком обучении учитываются потребности ученика, привлекается его личностный опыт, осуществляется адресная корректировка знаний, оптимальный результат достигается через сотрудничество, сотворчество, самостоятельность и свободу выбора, ученик анализирует собственную деятельность. Принципиально изменяется схема взаимосвязи между участниками образовательного процесса, в контакте с учителем и сверстником ученик чувствует себя комфортнее [2, с. 36].

Что касается обучения русскому языку иранских учащихся вне языковой среды, то является обязательным с целью ускоренного и более глубокого изучения языка наряду с традиционными и общепринятыми методиками внедрять в систему обучения инновационные методы, способствующие приобретению навыков грамотного общения на русском языке. Инновационные методы обучения на уровне иранской (или любой другой) аудитории являются весьма актуальными в условиях отсутствия языковой среды, в особенности на протяжении начальных этапов обучения, когда студенты отличаются застенчивостью в выражении своих мыслей, проявляют страх перед разговорной деятельностью, так как являются уязвимыми в отношении насмешек со стороны своих сокурсников. Следовательно, применение этих методов поможет активизации эмоциональной сферы учащихся, позволяющую включить всех учащихся в процесс познания на максимальном для каждого обучающегося уровне успешности и перевести учебную деятельность на продуктивно-творческий уровень.

Для того чтобы в очередной раз доказать эффективность инновационных методов в повышении коммуникативной компетенции иранских учащихся, нами были выбраны два метода и два приема на тему «Семантика и средства выражения вежливости в русском и персидском языках». Что касается вежливости, то стоит отметить, что вежливость и этикет являются важными составляющими каждого общества. В иранской культуре, как и во многих других культурах, вежливости отводится особое значение. Следовательно, иранским учащимся интересно с основ постижения русского языка усвоить этикетные коммуникемы, а также способы и средства выражения категории вежливости. Несмотря на то, что функционально-семантическое поле вежливости русского и персидского языков во многом схожи друг с другом, однако структуры и способы выражения семантического содержания вежливости в русском языке являются наиболее разнообразными, чем в персидском.

Проводя урок на тему «Семантика вежливости и средства ее выражения в русском и персидском языках», прежде всего, следует ознакомить студентов с функционально-семантическим полем вежливости и ее оттенками. К числу семантического содержания вежливости следует отнести побудительность, просьбу, приглашение, предложение, отказ, согласие, совет, приветствие, прощание, извинение, поздравление, благодарность, комплимент, утешение, соболезнование, знакомство. Важно также предоставить студентам лаконичную и четко разработанную схему в отношении каждого составляющего функционально-семантического поля вежливости ввиду их разнообразия и разноструктурности.

Исходя из того, что в подавляющем большинстве предложений смысловая нагрузка накладывается на глагол, которого в русском языке невозможно представить без категории вида, следовательно, при выражении вежливости и этикета следует обратить внимание иранских студентов на глагольный вид, передающий разнообразные смысловые оттенки. В персидском языке, так же как и в русском, существует категория вида, однако эта категория не несет той смы-

словой и грамматической нагрузки, которая свойственна русскому аспекту.

С целью подведения итогов и проверки уровня и качества освоенного материала на уроках грамматики и разговорной речи, а также для повышения эффективности обучения и развития речи учащихся мы решили апробировать ряд методов и приемов, предложенных Е. М. Решетниковой [5, с. 43]. Для того чтобы вовлечь всех студентов к активной групповой работе, мы выбрали следующие методы: «Защита темы», «А теперь шумим!», прием увеличения числа действующих лиц и прием увеличения числа ограничительных условий. Заимствованные методы и приемы были модифицированы нами в соответствии с выбранной темой, а также согласно уровню и знаниям студентов и внедрены на протяжении четырех занятий. Важно отметить о действенности и положительных результатах этих методов, а также заряд и удовлетворенность студентов и преподавателя результатами каждого урока.

### 1. Метод «Защита темы»

Данный метод был применен на уроке грамматики. В конце изучения темы была проведена ее защита. Студенты были разделены на две команды. С помощью преподавателя каждая команда заранее приготовила по два проблемных вопроса по изученной теме (средства выражения вежливости, роль глагольного вида при выражении семантики вежливости) для другой команды. Вопросы задавали оппоненты, выбранные членами каждой команды. Особое внимание уделялось тонкостям глагольного вида при передаче различных оттенков вежливости, к примеру, отличить значения глаголов *просить* и *попросить*: из разговора инспектора дорожно-патрульной службы водителю автомобиля: *Попрошу предъявить ваши документы* (повышенная степень категоричности и официальности) и участник заседания присутствующим: *Прошу слова* (вежливое выражение просьбы выступить в официальной обстановке); *садиться* и *сесть*: врач пациенту: *Садитесь, пожалуйста*, на что вы жалуетесь? (вежливое) и отец сыну: *Будь добр сядь и помолчи!* (резкое, категоричное побуждение). При ответах участвовали все члены команды. Каждый участник зарабатывал очки для своей команды. Свободный обмен мнениями позволил глубже и шире осветить все вопросы.

### 2. Метод «А теперь шумим!»

Каждый студент группы мог выступить как в роли студента, так и в роли преподавателя. Два игрока вставали в роли преподавателя лицом к аудитории. При команде преподавателя «А теперь шумим!» группа начинала в пределах дозволенного громко говорить. Цель игроков, выступающих в роли преподавателя, заключалась в том, чтобы применяя разные семантические содержания вежливости (*побудительность, просьба, совет*), успокоить и призвать аудиторию к тишине. Студенту, справившемуся лучше других с поставленной задачей, зачислялось три балла.

### 3. Прием увеличения числа действующих лиц

Кроме выступления основных представителей группы, в игровой процесс урока были включены эксперты и переводчики. На экспертов возлагалась ответственность за выдачу заключения и суждения в отношении действий каждой команды. Включив всех учащихся в процесс урока-игры, увеличивалось число позиций, стимулирующих ответственность за ситуацию. Важная роль помимо основных представителей команд была отведена переводчикам каждой команды, которые должны были переводить на персидский язык и находить аналоги этикетных коммуникативных персидского языка, и определить составляющие семантического содержания вежливости.

### 4. Прием увеличения числа ограничительных условий

Данный прием подразумевает короткие сценические импровизации на тему семантического содержания вежливости. Студенты без подготовки изображали заданные стратегии поведения: побудительность, приглашение, приветствие, соболезнование, знакомство и т. п. на определенный короткий сюжет из знаменитого персидского рассказа или пословицы. Излагать свою мысль студенты соответственно должны были на русском языке. Каждый студент должен был уложиться за три минуты.

Приемы «увеличение числа ограничительных условий» и «увеличение числа действующих лиц» были записаны на видеокамеру, благодаря последующему просмотру студенты смогли анализировать свои ошибки и сохранить на память хорошие впечатления об уроке.

Русский язык в Иране преподается в крупнейших учебных заведениях страны, таких как Тегеранский государственный университет, университет Бехешти, Тарбият Модаррес, Аль-Захра, Алламе Табатабаи, университет им. Фирдоуси (г. Мешхед), Гиланский университет, университет Азад и пр. Следует указать также на очень важный момент, и это не что иное, как количество обучающихся студентов в каждой группе. Обычно их число превышает 20 человек. Следовательно, какими бы методиками не обладал преподаватель, в течение полутора часов занятий ему физически является сложным разделить свою энергию и передать знания на количество обучаемых студентов, принимая во внимание тот факт, что каждый урок начинается с повтора пройденного материала. Каждый педагог, преподающий в указанных вузах, наряду с традиционными методами обучения русскому языку обладает рядом самостоятельно разработанных методов, проверенных в учебной практике. Наряду с двусторонним сотрудничеством преподавателя и студента не следует также забывать о развитии телекоммуникационных и информационных технологий, способствующих сетевому взаимодействию. Для того чтобы повысить уровень мотивации студентов, их навыков и умений, наряду с работой преподавателей, является целесообразным для повышения здоровой конкуренции среди учащихся указанных вузов сформировать при помощи преподавателей и студентов сетевое профессиональное сообщество студентов-русистов. В данном сообществе студенты под патро-

нажем преподавателей смогут обмениваться идеями, совместными исследованиями и проектами, высказывать свои мнения, делиться приобретёнными навыками, учебными пособиями. Также наряду с сетевым сообществом с целью демонстрации знаний и навыков является важным проводить национальные межвузовские мини-олимпиады по русскому языку. Учитывая тот факт, что подавляющее большинство выпускников этих вузов в будущем будут заниматься переводческой деятельностью, является важным наряду с преподаваемыми дисциплинами, такими как перевод публицистических, художественных, религиозных (исламских) текстов, проводить на уровне языковых факультетов мастер-классы по устному и письменному переводу. Не стоит недооценивать важную роль подобных мастер-классов, так как они позволяют: познакомиться с особенностями каждого вида переводческой деятельности, выполнить ряд упражнений на память, продемонстрировать общую эрудицию, быстроту реакции и прочие навыки, необходимые переводчику, позволяют студентам проверить себя в разных видах перевода, получить индивидуальные рекомендации для дальнейшего совершенствования в устном переводе и пр. Другим важным моментом при обучении русскому языку иранской аудитории является понятие и постижение русского менталитета и менталитета русской культуры в целом.

Также является важным в рамках иранской аудитории и в условиях отсутствия языковой среды наряду с разрабатываемыми инновационными методами на подготовительных курсах и начальных этапах обучения сконцентрироваться на следующем.

1. Уделять особое внимание такой важной дисциплине, как фонетика, слушанию и развитию слухомоторной памяти. У большинства иранских студентов возникают проблемы при произношении звуков «ы» и «щ». Студент не только должен правильно излагать свои мысли, но и правильно выговаривать слова и воспринимать устную речь на слух; следует сказать, что самым важным и самым полезным способом в разговорной речи и устной коммуникации является слушание. Слух повышает скорость обучения. Как же следует слушать записи на русском языке:

а) не следует обращаться к текстам до прослушивания их звуковой версии. Так как чтение текстов без их предварительного прослушивания может иметь негативные последствия, заключающиеся в неправильном произнесении прочтенного слова. В результате неправильное произношение, сформировавшееся в памяти студента может на долго остаться с ним. Следовательно, необходимо в первую очередь прослушивать звуковую версию текста, а только потом его печатную версию;

б) порою студенты задают вопрос о том, сколько раз следует прослушивать урок или запись? 5 раз? Или 10? Не пять и не десять, а сто и более раз. Студент, стремящийся достичь уверенности в разговорной речи и в устной коммуникации, должен прослушивать урок до того времени, пока не выучит его чуть ли не наизусть. Можно утверждать, что один из ключевых вопросов повышения умений и навыков разговорной речи заключается в подобных повторах. Студент сперва должен выучить текст урока, затем, вы-

ключив запись, постараться воспроизвести услышанное на уровне дикции диктора, прочитавшего текст. Проверено, что студент достигает вершины радости тогда, когда ему удастся выучить и воспроизвести наизусть самый длинный абзац текста;

в) как следует прослушивать записи? Только в наушниках. По двум причинам, во-первых, способность обучению человека разделяется в соотношении 40 % и 60 % между зрением и слухом. Для того чтобы проверить способность нашего зрения с помощью слуха, мы должны закрыть глаза. Представьте себе, что вы сидите в определенном пространстве и беседуете с человеком. К вам подходит человек (работник офиса, сотрудник, друг) и объясняет (шепчет) вам в ухо что-то. Вспомните куда и на что вы смотрели, когда слушали его? Несмотря на то, что ваши глаза были открыты, однако в действительности вы не на что не смотрели, так как все ваше внимание было сосредоточено на его словах. Аналогична в какой-то степени и роль наушников, шепчущих вам в ухо какие-то слова, сосредотачивающих ваше внимание к себе. Во-вторых, другим плюсом наушников является то, что звук, исходящий из наушников, приближенных к ушной барабанной перепонке на протяжении долгого времени, остается в наружном слуховом проходе уха и постоянно повторяется;

г) пройдя вышеперечисленные этапы, а именно неоднократное прослушивание звуковой версии текста и его выучивание, следует самостоятельно прочесть текст на диктофоне. Важно неоднократно записывать свой голос, читая выученные наизусть тексты, при этом не обращаться к их письменной версии. Если студент забудет выученный наизусть текст, он сможет заново прослушать его оригинал и записать свой голос во второй раз. Если постоянно обращаться к этому методу, то спустя некоторое время студент сможет ощутить свой прогресс в акценте и произношении, близкому к носителю языка. Следует напоминать студентам, в особенности тем, кто изучает русский язык в неязыковой среде, если они хотят достичь прогресса в устной коммуникации, то в течении дня им следует посвящать прослушиванию звуковой версии текстов не менее двух часов. Причем это следует внедрять в их учебную практику в качестве обязательных занятий, начиная с подготовительных курсов.

Итак, подытоживая совет под номером один наряду с обучением в вузе, в качестве домашнего задания для того, чтобы достичь желаемых результатов, студенты должны много слушать, заучивать и воспроизводить услышанное, чтобы приблизить свой акцент к акценту носителя языка и правильно и с соответствующей скоростью выговаривать слова.

2. Активно внедрять в процесс обучения такой вид вспомогательного аудиосредства, как MP3 player: слушая в свободное время текст, прочитанный преподавателем на уроке, имеет два положительных момента, во-первых, MP3 player весьма мобильный аппарат, во-вторых, студент, слушая и повторяя правильную дикцию преподавателя, научится правильно произносить слова и ставить в них ударение. Учитывая подвижную природу русского ударения, у учащихся при самостоятельном чтении текстов зачастую возникают ошибки и сложности в связи с определением пра-

вильного местоположения ударения в слове. В устранении этой проблемы могут помочь MP3-player или диктофон мобильного телефона учащегося.

3. Выучивание студентами скороговорок и речевых разминок типа: Лара играла на лире; Но подсолнухов много у солнышка, А солнышко одно у подсолнушка; Ткёт ткач ткани на платки Тане – сможет помочь развитию и улучшению моторной и слухомоторной памяти студента, повысить качество его артикуляционных умений.

4. Следует также с самых истоков обучения языку внедрять в обучение фразеологизмы: существуют пособия, предусматривающие уровень знаний учащихся, начиная с подготовительных курсов, т. е. элементарного уровня, и заканчивая продвинутыми этапами обучения.

5. Важным на подготовительных и начальных курсах является заучивание студентом наизусть не менее 2-х слов за урок вместе с их антонимами и синонимами, что способно помочь развитию словарного запаса студента. В этом студенту сможет помочь система Лейтнера. Учитывая число студентов в группе (максимальное число студентов составляет от 25 – 30 человек) с целью вовлечения всех обучающихся в образовательный процесс, следует поднимать по 2-е студентов, спрашивая у одного значение и перевод на персидский язык выученного слова, а у другого – его синоним и антоним. Подобный парный вид ответов на заданный вопрос имеет большой плюс, заключающийся в том, что большая аудитория из 25 – 30 студентов может быть вовлечена в урок и каждый в нем может проявить активность. Это будет хорошей закалкой для начинающих студентов, основная часть которых намерена продвигаться по карьере переводчика.

6. Мини диктанты: могут быть на тему пройденного материала, или же выученных слов, благодаря им повышается уровень грамотности студентов, который в последнее время у подавляющего большинства учащихся зависит в большей мере от программы проверки правописания и орфографии, установленной в компьютере каждого.

7. Ролевые игры, мини-диалоги, открытые обсуждения: за/против, приемы театрализации, пресс-конференции, кластеры и т. д.

Сложно изучать иностранный язык вне языковой среде, хотя и на академическом уровне. Как было отмечено ранее при изучении русского языка вне языковой среды в большинстве случаев мы становимся свидетелями грамматического опережения. И это порою правомерно по отношению к русскому языку, являющемуся по своему морфологическому строю флективным, синтетическим, где каждая флексия способна выражать одновременно по несколько значений от отличие от персидского, морфологический строй которого является флективно-аналитическим с элементами агглютинации. Следовательно, начиная с подготовительных курсов наряду с грамматикой в равных пропорциях, следует внедрять в урок фонетику и в большинстве случаев иметь устное опережение. Для того чтобы повысить коммуникативную компетенцию иранских учащихся и помочь им свободно общаться на русском языке, с легкостью понимать и

переосмысливать речь носителей языка и стать наконец хорошим собеседником, следует в первую очередь придать уроку живость и эмоциональность, возбудить у учащихся любовь к языку. И это достигается благодаря инновационному обучению и богатому арсеналу приемов и методик, заложенных в этом обучении. Свидетельством сказанному являются представленные методики и приемы к материалу на тему «Семантика и средства выражения вежливости в русском и персидском языках», давшие положительные результаты. В этом и заключаются тот 50 % вклад преподавателя в передаче знаний студентам.

Что касается остальных 50 %, зависящих от учащихся, то следует отметить, что какой бы новый ин-

новационный метод не выбрал бы для студента преподаватель с целью повышения его практического овладения языком, многое зависит от самого студента, от его усердий, стараний и сообразительности. Ибо самый содержательный и вдохновительный урок не сможет продолжаться более полутора часов. По окончании урока за дверями аудитории и вуза остается студент наедине со своим старанием и фантазией. Исходя из сказанного, студентам можно посоветовать следовать знаменитой поговорке «Повторенье – мать ученья». Чем больше они будут повторять пройденный материал, углубившись в нем, тем лучше они его смогут запомнить.

### Литература

1. Выготский Л. С. Мышление и речь // Избр. психол. исслед. М., 1956. 517 с.
2. Кашлев С. С. Технология интерактивного обучения. Минск: Белорусский верасень, 2005. 196 с.
3. Мартине А. Предисловие // Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования. М., 1979. С. 18 – 21.
4. Митусова О. А. Лингвистический компонент модели современного специалиста // Строительство-2001: материалы Междунар. научно-практической конф. Ростов н/Д.: РГСУ, 2003. С. 114 – 118.
5. Решетникова Е. М. Игровая деятельность как средство развития речевой компетенции будущих преподавателей профессионального обучения: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Саратов, 2007.
6. Щукин Н. А. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. М.: Икар, 2011. С. 154 – 157.
7. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М. Русский язык, 1990. 117 с.
8. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному / под ред. А. Н. Щукина. М. Русский язык, 2003. 305 с.
9. Шатохина Г. Н. Перцептивный аспект русско-японской фонетической интерференции (экспериментальное исследование на материале бифонемных консонансов): дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2007. 234 с.

### Информация об авторах:

**Шейхи Джоландан Нахид** – кандидат филологических наук, преподаватель кафедры русского языка и литературы факультета иностранных языков Тегеранского университета, Иран, sheikhinahid@ut.ac.ir.

**Jolandan N. Sheikhi** – Candidate of Philology, Assistant Professor at the Department of the Russian Language and Literature, University of Tehran.

**Ирана Замани** – аспирант кафедры русского языка и литературы факультета иностранных языков Тегеранского университета, Иран, z\_irana@mail.ru.

**Irana Zamani** – 2nd year PhD student at the Department of the Russian Language and Literature, Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Tehran.

(Научный руководитель – **Шейхи Джоландан Нахид**. Academic advisor – **Jolandan N. Sheikhi**).

Статья поступила в редколлегию 24.11.2015 г.